



Die Architektur
des Weines

The Architecture
of Wine

Dirk Meyhöfer
Klaus Frahm

avedition



19

20



Longen-Schlöder

Longuich

„Die Mineralität und Fruchtigkeit der spritzigen Steillagenweine an der wunderbaren Mosel verlangt nach einer authentischen Architektur“, sagt Markus Longen. „Unsere Moselweine wachsen auf Schieferböden, und genau aus diesem Material sind die Winzerhäuschen gebaut. Innen Holz, außen Terroir“. Die neuen Wohnhäuschen im Obstbaumhain neben Vinothek und Vineria arrondieren ein neues Konzept für den Weintourismus.

Schon der erste Umbau (2001-2002) des elterlichen Weinguts weist auf die Firmenphilosophie der engagierten, jungen Winzer hin: Hier, mitten im Anbaugelände, sollen der Wein, die Weinkulturlandschaft und das Weingut zusammen erlebbar werden. Mit Musik, Literatur und Kunst und natürlich einer authentischen, ehrlichen, regionalen Winzerküche. „Eine übergeordnete botanische Identität soll über der gebauten Identität des Gesamtprojekts *WeinKulturgut* Longen-Schlöder stehen“, sagt Architekt Matteo Thun. ∞

„The minerality and fruitiness possessed by the crisp hillside wines we grow on the banks of the wonderful Mosel calls for an architecture that is authentic“, says Markus Longen, the owner. „Our Mosel wines grow on slate terrain and it is exactly on this material that the wine-growers' little houses are built: wood on the inside and terroir on the outside“. The new miniature houses next to the wine store together with the 'Vineria' round off a new concept for wine tourism in the area.

Even the first reconstruction (2001-2002) of the parental winery embodied the corporate philosophy of the committed young vintner. The aim here was to make it possible to experience wine, the culture of wine and the winery at the same time – with music, literature and art, and, of course, with authentic and honest regional wine-growers' cuisine. „The built identity of the entire Longen-Schlöder *wine culture project* must be subordinate to a higher-level botanical identity“, said Matteo Thun, the architect. ∞

~
Urlaub, wo der Wein und das
Obst wachsen: ∞

~
Vacation in the middle of vine-
yards and orchards: ∞









~
 Weinkunst – Detailkunst: Die Moselweine wachsen auf Schieferböden, und genau aus diesem Material sind die Winzerhäuschen gebaut. Innen Holz, außen Terroir. ∞

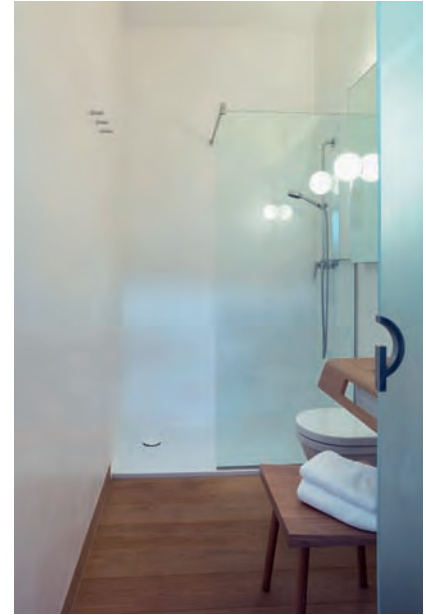
~
 Art of wine – the art of the detail: the Mosel wines grow on slate ground and it is exactly this material that the little vineyard houses are made of. Wood on the inside and terroir on the outside. ∞

~
 Für das Thema Freizeit und Wohnen im Weingut stand die Weinrebe im Mittelpunkt. Und die regionalen Materialien – Schiefer, Naturstein, gestampfte Erde anstatt Asphalt – sollten zu den Hauptakteuren der Architektur werden. Die Familie Longen pokerte ein bisschen und sprach den Südtiroler Stararchitekten Matteo Thun an, weil der sehr bekannt für seine landschaftsgebundenen nachhaltigen Holzarchitekturen ist. Dieser gab keinen Korb, sondern freute sich auf die Aufgabe in der Weinkulturlandschaft Mosel (siehe auch Interview S. 76ff.).

Matteo Thun hat sich in den letzten Jahren der „Nachhaltigkeit unter Berücksichtigung von ökonomischen, ökologischen und soziokulturellen Gesichtspunkten“ in der Architektur gewidmet. Sie ist ganz selbstverständlich Teil eines Ansatzes, der die Eigenart eines Ortes begreifen und respektieren, den heutigen und zukünftigen ästhetischen Ansprüchen genügen will. *Ecoteà ure* – das Zusammenspiel von ecology und architecture – nennt er das. ∞

~
 As far as recreation and living at the winery was concerned, the vine of the grape was to be the be-all and end-all. And regional slate, natural stone and stamped earth instead of asphalt were to become the protagonists, so to say, of the architectural performance. The Longen family took a gamble and talked to Matteo Thun, the star architect from South Tyrol, because he was known for sustainable wooden architecture that exhibited close ties to the landscape. He did not turn them down. On the contrary, he was pleased to be commissioned for a job in the German wine province (see also interview p. 76ff).

In the last few years, Matteo Thun has dedicated himself to “sustainability (in architecture), with due regard for economic, ecological and socio-cultural viewpoints”. It is an implicit component of an approach that aims to comprehend and respect the distinctive character of a locality, while doing full justice to present and future aesthetic requirements. He calls this approach *ecoteà ure* – the interplay of ecology and architecture. ∞



~
 Der Konzeptansatz war es, die Gästezimmer als Einzelvolumina wie Weinberghäuschen in einen botanischen Kontext zu setzen. „Dieses additive System hat den Vorteil des sparsamen Unterhalts, da in der Nebensaison nicht alle Einheiten betrieben werden müssen. Außerdem lässt es sich beliebig ausbauen. Auch kostentechnisch ist mit Vorzügen zu rechnen“ (Sabine Longen). Der gewünschte Nachhaltigkeitsgedanke funktioniert nach dem „Triple O-Prinzip“: null km Weg für die Anlieferung des Baumaterials, weil es vom Ort kommt, null CO₂, null Müll. In diesem Sinne sollen die Produkte des Obst- und Gemüsegartens, der Wein selbst und die saisonalen Besonderheiten in den Vordergrund gestellt werden. ~

~
 The idea was to build guest rooms as single buildings like little vineyard houses and situate them in a botanical context. “The advantage of this additive system is that it is efficient and economical as not all units have to be kept ready for use during the off-season. What’s more, it can be extended with any number of additions. In terms of costs, there are also other benefits to be expected” (Sabine Longen). The desired sustainability strategy works according to the ‘triple O principle’: zero km distance for delivery of the building materials because they are acquired locally, zero CO₂, zero waste. In this sense, the products of the orchard and vegetable garden, the wine itself and the seasonal peculiarities are the dominant factors in the running of the winery. ~

~

Die Architektur erfährt innen eine kongeniale Fortführung. Für Matteo Thun bedeutet No-Design eine ikonartige Form, bei der alles Überflüssige weggenommen ist und Form und Funktion so puristisch wie möglich sind. Die Suche nach dem echten Wesen eines „Dinges“ ist hierbei entscheidend – dieses Einfache, Echte nennt er *ZERO Design*. Bei seinen architektonischen Projekten ergänzt sein Design die Gesamtkonzeption: zum Gebäude gehört Interior, zum Interior gehören Objekte, Objekte brauchen Designer, Hersteller und Nutzer. Genau dieser Prozess ist bei der Möblierung der Gästezimmer *Wintzerhäuschen* zu beobachten: erfreulich leer, erfreulich anders, erfreulich sympathisch. ∞

~

On the inside, the architecture is continued coherently. For Matteo Thun, no design means an icon-like format whereby everything superfluous is removed and form and function are as puristic as possible. The search for the real quintessence of a ‘thing’ is decisive – he refers to this simplicity, this realness, as *ZERO design*. In his architectural projects, his design complements the overall conception: the building has an interior, the interior has objects, and objects need designers, manufacturers and users. It is exactly this process that can be observed with regard to the fixtures and furnishings of the vacation homes: pleasingly empty, pleasingly different, pleasingly likable. ∞

~

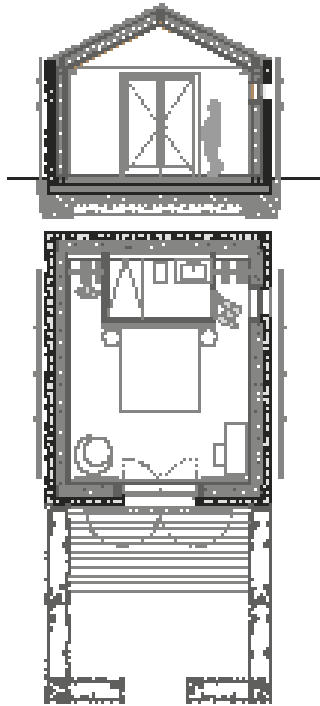
So puristisch wie möglich: *ZERO Design*. Hier: Speise- und Frühstücksraum. ∞

~

As puristic as possible: *ZERO design*. Photo: dining/breakfast room. ∞







~
Grundriss, Schnitte und Ansichten. ∞
~
Ground plan, cross-sections and views. ∞



~
WeinKulturgut Longen-Schlöder
Kirchenweg 9
54340 Longuich bei Trier
Deutschland/Germany
fon: +49 (0) 6502/ 8345
fax: +49 (0) 6502/ 95166
www.longen-schloeder.de
info@longen-schloeder.de

~
Verkauf:
Mo-So: 11.00-23.00 Uhr,
Di: Ruhetag

~
Weinproben:
Verkostungen während der
Öffnungszeiten möglich.

~
Opening hours:
Mon-Sun 11.00 a.m. to 11.00 p.m.
Tuesday: Closed

~
Wine-tasting:
During opening hours.

~
WeinKulturgut Longen Schlöder, Winzerhäuschen, 2012-2013

Architekten: Matteo Thun + Partners, Mailand; Stein Hemmes Wirtz, Kasel

Landschaftsarchitektur: Johannes Cox, Frankfurt

Bauherren: Sabine und Markus Longen

Auszeichnung: Architekturpreis Wein 2013

Bebaute Fläche: Wohnhaus 25 m², geräumiges Doppelzimmer mit 10 m² Eichenholzterrasse. Umbauter Raum: 20.000 m³

Rebfläche: 5,5 ha

Nutzungen: Wohnanlage im Obstbaumhain, Restaurant

Produktion: 50.000 Flaschen pro Jahr

Energieeffizienz: „Triple O-Prinzip“: null km Baumaterial (d. h. aus der Umgebung), null CO₂, null Müll.

~
Longen Schlöder wine-culture estate, vacation homes, 2012-2013

Architects: Matteo Thun + Partners, Milan; Stein Hemmes Wirtz, Kasel

Landscape architecture: Johannes Cox, Frankfurt

Award: Architecture prize wine 2013

Client: Sabine and Markus Longen

Built-on area: House 25 m², spacious double room with 10 m² oakwood terrace.

Converted space: 20,000 m³

Vine area: 5,5 ha

Uses: Housing complex in orchard, restaurant

Production: 50,000 bottles per year

Energy efficiency: “Triple O principle”: zero km construction materials (from the surrounding area), zero CO₂, zero waste.

Was ist das Charakteristikum Ihres Entwurfs? Gibt es für Sie eine Typologie des Weinguts? ∞

Matteo Thun: *Beim Projekt WeinKulturgut Longen-Schlöder wollten die Eigentümer den Gästen auch Übernachtungsmöglichkeiten auf ihrem Weingut bieten – allerdings mit begrenztem Budget. Das Grundstück ist umringt von Obstbäumen und der Wein dieser Gegend wächst an Hängen aus Schiefergestein. Inspiriert von den Steinhütten in den Bergen haben wir 20 kleine Winzerhäuschen aus diesem Stein entwickelt, die klar und reduziert eingerichtet sind. Ein Holzfußboden verbindet den Innenraum mit der Terrasse, eine große Glasür führt in einen kleinen, individuellen Garten.* ∞

Ist dieses Bauwerk typisch für Ihre Arbeit, sind Sie nicht ein Holzkünstler? ∞

Matteo Thun: *Es ist insofern typisch, als dass für unsere Arbeit der Genius Loci eine sehr wichtige Rolle spielt. Ob im großen oder im kleinen Maßstab, ob mit großem oder kleinem Budget – unser Ziel ist es immer, dass sich die Architektur in das Umfeld fügt, lokale Materialien zum Einsatz kommen und die Architektur im Einklang mit der Natur steht.* ∞

Wein und Architektur – ist das ein besonderes Verhältnis für Sie? ∞

Matteo Thun: *Der verbindende Moment ist die Einfachheit, die Ursprünglichkeit, die Naturverbundenheit. Die Winzerfamilie Longen-Schlöder baut ihren Wein wie viele Generationen vor ihr an – die Winzerhäuschen fügen sich in die Strukturen des Wein- und Obstbaus und in das dörfliche Gefüge ein.* ∞

What is the dominant characteristic of your design? Do you think there is such a thing as a winery typology? ∞

Matteo Thun: *In the Longen-Schlöder wine culture project, the owners wanted to offer guests the possibility of overnight stays at the winery – but their budget was limited. The site is surrounded by fruit trees and the wine of this district grows on slate stone slopes. Inspired by the stone huts in the mountains, we developed 20 miniature winery houses that are made of this stone and contain an uncluttered minimum of furnishings and fixtures. A wooden floor joins the interior to the terrace and a large glass door leads to a small individual garden.* ∞

Is this building typical of your work, aren't you a wood artist? ∞

Matteo Thun: *It is typical in so far as the genius loci plays a very important role in our work. Whether on a large or small scale, with a large or small budget, our aim is always to make the architecture fit in with the surroundings, while using local materials and harmonizing built structures with nature.* ∞

Wine and architecture – Do you feel they have a special relationship to each other? ∞

Matteo Thun: *What links them is simplicity, originality, closeness to nature. The Longen-Schlöder family of wine-growers grows their wine in the same way as many generations before them – the miniature houses fit in smoothly with the structures of wine and fruit growing as well as with the local village situation.* ∞



Matteo Thun

Interview



~
Vita: Architekt Matteo Thun (*1952, Mitbegründer der 'Memphis'-Bewegung in Mailand und Partner der Sottsass Associati) gehört zu den führenden Figuren im internationalen Interior- und Produktdesign. Sein Team Matteo Thun + Partners in Mailand besteht aus 50 Mitarbeitern - Architekten, Ingenieuren und Designern. Foto: Francesca Lotti. ∞

~
Vita: Architect Matteo Thun (*1952, co-founder of the 'Memphis' movement in Milan and partner of Sottsass Associates) is one of the leading figures in international interior and product design. His team Matteo Thun + Partners in Milan consists of 50 associates - architects, engineers and designers. Photo: Francesca Lotti. ∞

•
In den letzten Jahren hat in Mitteleuropa eine junge Generation von Winzern neue Maßstäbe fürs Weinmachen gesetzt. Was hat die Architektur davon? ∞

~
Matteo Thun: *Viele der jungen Winzer besinnen sich auf das Ursprüngliche ihrer Arbeit, und versuchen dies auch architektonisch zu vermitteln. Die Schönheit der Landschaft, zum Beispiel an der Mosel, hat seit den 1970er-Jahren sehr gelitten. Es ist also zu begrüßen, dass die neu entstehenden Projekte der Tradition des Weinanbaus Respekt zollen.* ∞

•
In the last few years, a young generation of viniculturalists has been setting new wine-making standards in Central Europe. How is architecture profiting from this? ∞

~
Matteo Thun: *Many of the young viniculturalists are going back to what their work originally meant in the general scheme of things and are trying to convey this architecturally as well. The beauty of the landscape next to the Mosel for example has suffered a great deal since the 1970s. It must therefore be welcomed that the new projects pay respect to the ancient tradition of wine-making.* ∞